

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 44		Zittingsjaar 1930-1931
PROJET DE LOI N° 274 (1929-1930)	SÉANCE du 17 décembre 1930	VERGADERING van 17 December 1930	WETSONTWERP N° 274 (1929-1930)

PROJET DE LOI

approuvant l'arrangement concernant la frontière commune à la Belgique et à l'Allemagne, signé à Aix-la-Chapelle le 7 novembre 1929, ainsi que les deux accords et le protocole annexes, signés le même jour.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. SINZOT.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à la Commission des Affaires étrangères a pour objet l'arrangement concernant la frontière commune à la Belgique et à l'Allemagne signé à Aix-la-Chapelle le 7 novembre 1929, ainsi que les deux accords et le protocole annexes signés le même jour.

On pourrait se demander quelle est l'utilité de cet arrangement : la frontière commune à la Belgique et à l'Allemagne a été établie, conformément aux clauses du Traité de Versailles par la Commission de délimitation des frontières germano-belges et les résultats des travaux de cette Commission ont été consignés dans les « Dispositions relatives à la frontière commune à la Belgique et à l'Allemagne » : ce document a été signé à Aix-la-Chapelle, le 6 novembre 1922.

En vertu du Traité de Versailles, cette décision était obligatoire pour les deux nations en cause et le parlement n'avait pas à se prononcer à son sujet.

Mais : 1° ce document a été inséré, comme annexe, dans la loi du 6 mars 1925 qui règle la situation nouvelle des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith.

2° à raison des difficultés d'ordre pratique qui se sont révélées, avec le temps, des modifications et des déroga-

WETSONTWERP

tot goedkeuring der schikking betreffende de gemeenschappelijke grens tussen België en Duitschland, ondertekend te Aken op 7 November 1929, alsmede der bijgevoegde twee akkoorden en protocol denzelfden dag ondertekend.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSCHE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER SINZOT.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp dat voor de Commissie voor Buitenlandse Zaken is aanhangig gemaakt, betreft de schikking in zake de gemeenschappelijke grens tussen België en Duitschland, geteekend te Aken op 7 November 1929, en tevens de bijgaande twee akkoorden en het protocol denzelfden dag ondertekend.

Men zou zich kunnen afvragen wat het nut kan zijn van deze schikking : de gemeenschappelijke grens tussen België en Duitschland werd vastgelegd, overeenkomstig de bepalingen van het Versailles-Verdrag, door de Commissie voor de bepaling der Duitsch-Belgische grenzen, en de uitslagen van de werkzaamheden van deze Commissie werden neergelegd in de « Dispositions relatives à la frontière commune à la Belgique et à l'Allemagne » : dit document werd geteekend te Aken op 6 November 1922.

Krachtens het Versailles-Verdrag was deze beslissing bindend voor beide betrokken landen, en het parlement had daar geen uitspraak over te doen.

Maar : 1° dit document werd als bijlage ingelascht in de wet van 6 Maart 1925, die den nieuwen toestand regelt van de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith.

2° wegens moeilijkheden van practischen aard die zich mettertijd voordeden, werden er belangrijke wijzigingen

(1) La Commission était composée de MM. Poncelet, président, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

(1) De Commissie bestond uit de heeren Poncelet, voorzitter, Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Poulet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troclet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile), Winandy.

tions importantes ont été apportées au régime de 1922; elles font l'objet de l'arrangement signé à Aix-la-Chapelle. Il en est de même des deux accords et protocole signés le même jour.

Il s'agit d'accords intervenus entre deux nations maîtresses de leur droit et non plus d'une décision de la Commission établie par le Traité de Versailles.

Le pouvoir législatif doit donc statuer sur le projet de loi qui lui est soumis, parce qu'il modifie une loi antérieure et parce qu'il a pour objet l'approbation d'un accord international.

*
**

Au fond, nous ne dirons pas que l'arrangement et les accords réalisent l'idéal.

De nombreuses objections pourraient y être faites, notamment en ce qui concerne la juridiction des tribunaux allemands, à raison des litiges qui surviendraient dans l'exploitation du chemin de fer de Raeren à Kalterherberg.

De même, en ce qui concerne le régime douanier des routes cédées à l'Allemagne entre l'enclave de Rötzen et l'enclave de Lammersdorf, la mainmise de la douane allemande apparaît comme très lourde.

Ces accords ont été proposés par les administrations compétentes; nous n'insistons pas, surtout, parce qu'ils marquent un sérieux progrès sur l'acte du 6 novembre 1922.

*
**

Lors des discussions de la Commission, un membre s'est élevé contre les dispositions qui établissent à la frontière une zone neutre sur laquelle on ne peut élever aucune construction ni clôture. Ce collègue faisait justement remarquer que, sur une frontière aussi étendue par exemple que celle qui est commune à la Belgique et à la France, cette interdiction causait une perte considérable pour le cultivateur. En effet, aucune construction ni clôture ne peut être établie à moins de dix mètres de la frontière.

Cette interdiction existe dans la convention des limites entre la France et les Pays-Bas du 28 mars 1820 (art. 69), dans la convention du 8 août 1843 entre la Belgique et les Pays-Bas (art. 34) et du 7 août 1843 avec le Grand-Duché de Luxembourg (art. 28).

L'article 79 de l'arrangement du 7 novembre 1929 améliore le régime.

Le principe de la servitude *non aedificandi* est maintenu. Mais le paragraphe 3 dispose que l'interdiction ne s'applique ni aux clôtures sous forme de haies vives d'une hauteur de moins d'un mètre, ni aux clôtures sous forme de piquets reliés entre eux au moyen de fils de fer, lorsque ces haies ou clôtures sont destinées à délimiter des prairies. Cependant des passages en nombre suffisant devront être aménagés dans les haies et clôtures pour permettre aux agents de la douane de circuler aisément dans la zone de leur pays qui est déterminée le long de la fron-

en afwijkingen gebracht aan het stelsel van 1922; zij werden vastgelegd in de schikking ondertekend te Aken. Dit geldt eveneens de twee akkoorden en het protocol denzelfden dag ondertekend.

Het geldt hier akkoorden, gesloten tusschen twee naties, in het volle bezit van haar recht, en geenszins een beslissing van de Commissie opgericht door het Verdrag van Versailles.

De wetgevende macht moet dus uitspraak doen over het wetsontwerp dat haar voorgelegd is, omdat het een vroegere wet wijzigt en er naar streeft een internationaal akkoord goed te keuren.

*
**

Wij zullen, eigenlijk, niet zeggen dat de schikking en de akkoorden volmaakt zijn.

Talrijke bezwaren kunnen ingebracht worden, namelijk wat de rechtspraak betreft van de Deutsche rechtbanken, in zake van geschillen die zich zouden voordoen bij de exploitatie van de spoorlijn Raeren-Kalterherberg.

Wat het toeregime betreft voor de wegen, aan Duitschland afgestaan, tusschen de enclave van Rötzen en die van Lammersdorf, schijnt de inpalming door de Deutsche douanediens ten zeer bezwaarlijk te zijn.

Deze akkoorden werden voorgesteld door de bevoegde besturen; wij zullen niet aandringen, omdat zij een ernstige verbetering zijn op de akte van 6 November 1922.

*
**

Tijdens de besprekingen in de Commissie, heeft een lid zich verzet tegen de bepalingen die, langs de grens, een onzijdige strook voorzien waarop geen gebouwen of afsluitingen mogen opgericht worden. Deze collega deed terecht opmerken dat, voor de uitgebreide grenslijn als die welke België en Frankrijk scheidt, zulk verbod een aanzienlijk verlies medebrengt voor den landbouwer. Inderdaad, mag geen enkel gebouw opgericht, nog afsluiting aangebracht worden, op minder dan tien meter afstand van de grenslijn.

Deze verbodsverklaring bestaat in de grens-overeenkomst tusschen Frankrijk en Nederland van 28 Maart 1820 (art. 69), in de overeenkomst van 8 Augustus 1843 tusschen België en Nederland (art. 34) en van 7 Augustus 1843 met het Groothertogdom-Luxemburg.

Bij artikel 79 der schikking van 7 November 1929, wordt het regime verbeterd.

Het beginsel van de dienstbaarheid *non aedificandi* wordt gehandhaafd. Doch de paragraaf 5 bepaalt echter dat het verbod niet van toepassing komt op de afsluitingen bestaande uit groene hagen minder dan een meter hoog, noch op de afsluitingen bestaande uit palen met ijzerdraad aan elkaar verbonden, wanneer deze hagen of afsluitingen bestemd zijn om weilanden af te sluiten. Deze hagen en afsluitingen moeten echter doorgangen bezitten in voldoende getale om de tolbeambten toe te laten in volle vrijheid te gaan en te komen in de zone van hun

tière par les distances de dix ou de cinq mètres visées à l'article 79.

Il y a donc progrès sur les accords douaniers antérieurs.

**

Le projet de loi frappe les infractions des peines de l'article 2 de la loi du 5 avril 1887 qu'il modifie, en élevant ces peines pour tous les délits commis en contravention de cet article, aux autres frontières.

L'amende prévue qui était de 26 à 100 francs est remplacée par une amende de 100 à 1,000 francs.

**

La Commission des Affaires étrangères propose l'adoption du projet de loi.

Le Rapporteur,

IGNACE SINZOT.

Le Président,

JULES PONCELET.

land, welke langsheen de grens bepaald wordt door de afstanden van tien of vijf meter bedoeld in artikel 79.

Dat is dus een vooruitgang op de vroegere tolakkoorden.

**

Het wetsontwerp straft de overtredingen met de straffen voorzien bij artikel 2 der wet van 5 April 1887, dat het op zulke manier wijzigt, dat deze straffen voor al de wanbedrijven en overtredingen in zake dit artikel, ook op de andere grenzen gelden.

De voorziene geldboete van 26 tot 100 frank wordt vervangen door eene van 100 tot 1,000 frank.

**

De Commissie voor de Buitenlandsche Zaken stelt U voor het wetsontwerp goed te keuren.

De Verslaggever,

IGNACE SINZOT.

De Voorzitter,

JULES PONCELET.